

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL COOPERATION
LIBYAN MISSION
TO THE UNITED NATION - NEW YORK



وزارة الخارجية والتعاون الدولي
بعثة ليبيا
لدى الأمم المتحدة - نيويورك

7 مايو 2013

الرقم: 000389 / 3/4

صاحب السعادة السفير كودجو مينان
المندوب الدائم للتوغو لدى الأمم المتحدة
رئيس مجلس الأمن

صاحب السعادة،

يشرفني كرئيس للمجموعة العربية في شهر مايو 2013 ان انقل اليكم فيما يلي الموقف
المشترك للمجموعة حول الهجمات الاسرائيلية الاخيرة على الجمهورية العربية السورية
والانتهاكات الاسرائيلية للسيادة اللبنانية:

" تابعت المجموعة العربية في نيويورك بقلق بالغ الهجمات الصاروخية التي قامت بها
إسرائيل ضد مواقع في الجمهورية العربية السورية، في الساعات الأولى من صباح يوم الأحد
5 مايو 2013. وتدين المجموعة العربية هذا العدوان، وتحذر من التداعيات الخطيرة التي قد
تتجمعه، وتدعو المجتمع الدولي إلى التحرك الفوري من أجل منع تكراره. وتؤكد أن هذا
الإعتداء يمثل إنتهاكا خطيرا لسيادة دولة عربية، ومن شأنه أن يزيد الأمور تعقيدا في سوريا،
ويعرض أمن واستقرار المنطقة إلى خطر بالغ.

كما تؤكد المجموعة رفض إستغلال ما يحدث في سوريا الآن كذريعة لضرب سوريا أو
المساس بسيادتها. وتؤكد أن ما تقوم به إسرائيل من إعتداءات هو إختبار حقيقي لإرادة المجتمع
الدولي وعلى رأسه الأمم المتحدة، وتطالب مجلس الأمن بتحمل مسؤولياته تجاه وقف
الإعتداءات الإسرائيلية المتكررة في انتهاك واضح للقانون الدولي، والعمل على حفظ السلم
والأمن الدوليين.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL COOPERATION
LIBYAN MISSION
TO THE UNITED NATION - NEW YORK

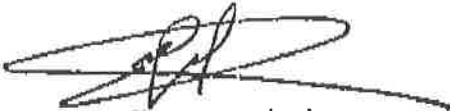


وزارة الخارجية والتعاون الدولي
بعثة ليبيا
لدى الأمم المتحدة - نيويورك

كما تدين المجموعة العربية في نيويورك بأقوى العبارات إستمرار خرق إسرائيل للأجواء اللبنانية وسيادة لبنان، وللقرارات الدولية ذات الصلة، وعلى رأسها قرار مجلس الأمن رقم 1701، وتدعو مجلس الأمن إلى إدانة هذه الخروقات بأشد العبارات، وإلى إلزام إسرائيل بوقف خرقها لسيادة لبنان أرضا وجوا وبحرا، وتنفيذ جميع إلزاماتها طبقا للقرار 1701".

أرجو تعميم هذه الرسالة كوثيقة رسمية لمجلس الأمن.

وتفضلوا بقبول أسامي آيات التقدير.


إبراهيم عمر الدباشي
السفير
القائم بالأعمال بالوكالة



Unofficial Translation

H.E. Mr. Kodjo Menan
The President of the Security Council
New York

Excellency,

I have the honor, in my capacity as the chairman of the Arab Group in May 2013, to inform you of the common Group's position on the recent Israeli attacks on the Syrian Arab Republic and the Israeli violations of the Lebanese sovereignty.

The Arab Group in New York has followed with deep concern the Israeli rocket attacks against positions in the Syrian Arab Republic early Sunday morning, 05 May 2013. The Arab Group condemns this aggression and warns of the resulting dangerous consequences, and calls on the international community to take an immediate action to prevent its reoccurrence. The Arab Group reaffirms that this aggression represents a grave violation of the sovereignty of an Arab State that would further complicate the situation in Syria and undermine security and stability in the region.

The Group affirms its rejection to exploit the current situation in Syria as a pretext to attack Syria or prejudice its sovereignty. The Group further affirms that the Israeli attacks are a true test of the will of the international community led by the United Nations, and calls upon the Security Council to shoulder its responsibilities in halting the repeated Israeli violations in clear violation of international law, and work towards maintaining the international peace and security.

Unofficial Translation 

The Arab Group in New York further condemns in the strongest terms the continuous violation of the Lebanese airspace, the Lebanese sovereignty and relevant international resolutions mainly Security Council Resolution 1701, and calls upon the Security Council to condemn these violations in the strongest terms, and compel Israel to cease violating Lebanon's sovereignty on land, at sea and in the air, and to implement all its commitments in accordance with the resolution 1701.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Ibrahim Dabbashi
Ambassador
Chargé d'affaires

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL COOPERATION
LIBYAN MISSION
TO THE UNITED NATION - NEW YORK



وزارة الخارجية والتعاون الدولي
بعثة ليبيا
لدى الأمم المتحدة - نيويورك

7 مايو 2013

الرقم: 390 / 3/4

صاحب السعادة السيد بان كي مون
الأمين العام للأمم المتحدة
نيويورك

صاحب السعادة،

يشرفني كرئيس للمجموعة العربية في شهر مايو 2013 ان انقل اليكم فيما يلي الموقف المشترك للمجموعة حول الهجمات الاسرائيلية الاخيرة على الجمهورية العربية السورية والانتهاكات الاسرائيلية للسيادة اللبنانية:

" تابعت المجموعة العربية في نيويورك بقلق بالغ الهجمات الصاروخية التي قامت بها إسرائيل ضد مواقع في الجمهورية العربية السورية، في الساعات الأولى من صباح يوم الأحد 5 مايو 2013. وتدين المجموعة العربية هذا العدوان، وتحذر من التداعيات الخطيرة التي قد تلجم عنه، وتدعو المجتمع الدولي إلى التحرك الفوري من أجل منع تكراره. وتؤكد أن هذا الإعتداء يمثل إنتهاكا خطيرا لسيادة دولة عربية، ومن شأنه أن يزيد الأمور تعقيدا في سوريا، ويعرض أمن وإستقرار المنطقة إلى خطر بالغ.

كما تؤكد المجموعة رفض إستغلال ما يحدث في سوريا الآن كذريعة لضرب سوريا أو المساس بسيادتها. وتؤكد أن ما تقوم به إسرائيل من إعتداءات هو إختبار حقيقي لارادة المجتمع الدولي وعلى رأسه الأمم المتحدة، وتطالب مجلس الأمن بتحمل مسؤولياته تجاه وقف الإعتداءات الإسرائيلية المتكررة في انتهاك واضح للقانون الدولي، والعمل على حفظ السلم والأمن الدوليين.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND INTERNATIONAL COOPERATION
LIBYAN MISSION
TO THE UNITED NATION - NEW YORK



وزارة الخارجية والتعاون الدولي
بعثة ليبيا
لدى الأمم المتحدة - نيويورك

كما تدين المجموعة العربية في نيويورك بأقوى العبارات إستمرار خرق إسرائيل للأجواء اللبنانية وسيادة لبنان، ولقرارات الدولية ذات الصلة، وعلى رأسها قرار مجلس الأمن رقم 1701، وتدعو مجلس الأمن إلى إدانة هذه الخروقات بأشد العبارات، وإلى إلزام إسرائيل بوقف خرقها لسيادة لبنان أرضا وجوا وبحرا، وتنفيذ جميع التزاماتها طبقا للقرار 1701.

أرجو تعميم هذه الرسالة كوثيقة رسمية لمجلس الأمن.

وتفضلوا بقبول أسمى آيات التقدير.

إبراهيم عمر الدباشي
السفير
القائم بالأعمال بالوكالة



Unofficial Translation

H.E. Mr. Ban Ki-moon
The Secretary-General of the United Nations
New York

Excellency,

I have the honor, in my capacity as the chairman of the Arab Group in May 2013, to inform you of the common Group's position on the recent Israeli attacks on the Syrian Arab Republic and the Israeli violations of the Lebanese sovereignty.

The Arab Group in New York has followed with deep concern the Israeli rocket attacks against positions in the Syrian Arab Republic early Sunday morning, 05 May 2013. The Arab Group condemns this aggression and warns of the resulting dangerous consequences, and calls on the international community to take an immediate action to prevent its reoccurrence. The Arab Group reaffirms that this aggression represents a grave violation of the sovereignty of an Arab State that would further complicate the situation in Syria and undermine security and stability in the region.

The Group affirms its rejection to exploit the current situation in Syria as a pretext to attack Syria or prejudice its sovereignty. The Group further affirms that the Israeli attacks are a true test of the will of the international community led by the United Nations, and calls upon the Security Council to shoulder its responsibilities in halting the repeated Israeli violations in clear violation of international law, and work towards maintaining the international peace and security.

Unofficial Translation

The Arab Group in New York further condemns in the strongest terms the continuous violation of the Lebanese airspace, the Lebanese sovereignty and relevant international resolutions mainly Security Council Resolution 1701, and calls upon the Security Council to condemn these violations in the strongest terms, and compel Israel to cease violating Lebanon's sovereignty on land, at sea and in the air, and to implement all its commitments in accordance with the resolution 1701.

I should be grateful if you would have this letter circulated as a document of the Security Council.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Ibrahim Dabbashi
Ambassador
Chargé d'affaires